



Magyarországon egyedülálló kínai nyelvű gyűjteményt, kínai sarkot adtak át a nagyközönségnek 2014. március.19-én, az Országos Idegennyelvű Könyvtárban (OIK). A Kínai Népköztársaság Oktatási Minisztériumának Hanban intézményével (Konfucius Intézet) kötött megállapodás alapján háromszáz kínai nyelvű és Kínával kapcsolatos dokumentumot (könyvet, CD-t, DVD-t) kapott az Országos Idegennyelvű Könyvtár.

A megnyitón részt vett és köszöntőt mondott *Hammerstein Judit* kultúrpolitikáért felelős helyettes államtitkár (EMMI) és *Xiao Quian*, a Kínai Népköztársaság magyarországi nagykövete.

A Kínai sarok (Chinese Corner) projektet a Kínai Népköztársaság Oktatási Minisztériumának Hanban intézménye (Konfucius Intézet) 2012 júliusában indította. Egy év alatt tizenhét könyvtárral kötöttek megállapodást: Ázsiában három, Dél-Amerikában kettő, Ausztráliában egy, Észak Amerikában öt könyvtárral. Európában öt könyvtárral született megállapodás: Charing Cross Library (Egyesült Királyság), Celje Központi Könyvtár (Szlovénia) Piero Calamandrei Könyvtár (Olaszország), egy gimnáziumi könyvtár Németországban és az OIK Magyarországon.

A kínai partnertől 2013 áprilisában érkezett megkeresés, majd a pályázat beadását követően, 2013. július 25-én került sor a Hanban és az OIK közötti egyezmény aláírására. Az OIK alapfeladata a nyelvtanulás és a nyelvtanítás támogatása, más országok kultúrájának megismertetése könyvtári dokumentumokkal és eszközökkel. Magyarországon nincs jelentős kínai gyűjtemény nyilvános könyvtárban, az intézmény pedig az idegen nyelvek szakkönyvtára, ezért az OIK fontosnak tartotta a projektben való részvételt és a partneri kapcsolat kialakítását. Az európai könyvpiacra kevés a kínai nyelv tanulásához szükséges jó kiadvány, a kínai könyvpiac pedig nagyon nehezen érhető el Magyarországról. A projekt révén a könyvtárban hozzáférhetőek a legfrissebb kínai nyelvkönyvek, szépirodalmi művek, szakkönyvek.

A megállapodás tartalmazza, hogy a Hanban háromszáz kínai nyelvű és Kínával kapcsolatos dokumentumot (könyvet, CD-t, DVD-t) adományoz az Országos Idegennyelvű Könyvtárnak. Ebből kétszáz nyelvkönyv, száz pedig a kultúra, a művészet és a társadalmi élet különböző területeivel kapcsolatos ismeretterjesztő, illetve szakkönyv. A Hanban által küldött, ötszáznyolc címet tartalmazó ajánlatból az OIK munkatársai válogatták ki a gyűjteményüknek megfelelő könyvcsoportot. Ezen felül kilencezer dollár támogatásban is részesül az OIK, amiből 1500 dollárt szolgáltatás formájában kap a könyvtár. Ez tartalmazza a dokumentumok feldolgozását elősegítő bibliográfiai leírásokat és reklámanyagokat. A fenn-



maradó 7500 dollár (körülbelül 1,5 millió forint) pénzbeli támogatás ötvennégy százalékát reklámra kell fordítani, a támogatás többi részéből a Kínai sarok kialakításával és működtetésével kapcsolatos költségeket kell fedezni. A szerződés szerint az elkövetkezendő két évben további támogatást kap az OIK. A kezdeményezést az EMMI is támogatja, s a közeljövőben 2 millió forint támogatásban részesül az OIK, hogy a Kínai saroknak helyet adó Nyelvstúdió berendezéseit korszerűsíthesse.

Részletesebben a könyvekről

A háromszáz könyvből kétszáz nyelvkönyv, illetve szótár. Ezek segítséget nyújtanak a kínai nyelv és írás tanulásához alaptól felsőfokig, gyerekek és felnőttek számára egyaránt. Szinte az összes nyelvkönyvhöz tartozik vagy tanulólap-csomag, vagy elektronikus melléklet: hanganyag, videó. Ezek a leg-

különbözőbb hordozón állnak rendelkezésre: audió CD, DVD, CD-ROM, pendrive, szövegfelolvasó toll. A nyelvkönyvek alaptól, középfokú és felsőfokú tudásszintekre tagolódnak, és minden kötethez tartozik elektronikus melléklet is.

További száz könyv a kínai kultúra különböző aspektusaival kapcsolatos. Ezek között irodalomtörténet, kortárs és klasszikus szépirodalom kínai nyelven és angol fordításban is olvasható, de a 2012-ben Nobel-díjjal kitüntetett Mo Yan két eredeti nyelvű műve is megtalálható.

Kiváló könyvek mutatják be a kínai kultúra fontos területeit: a filozófiát, a teakultúrát, a kalligráfiát, a Pekingi Operát, a kerámiát és a képzőművészetet.

Fontos kiemelni az országismereti, művelődéstörténeti munkákat is. Ezek között érdekességnek számítanak az ismeretterjesztő dokumentumfilmek, illetve a képregény formában megírt könyvek, amelyek a nyelvgyakorlás fontos eszközei is lehetnek. ■